



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Easter Sunday
April 9, 2023



*Our Lady of La Vang
Welcome the newly baptized
Nuestra Señora de La Vang da la
bienvenida a los nuevos bautizados*



*Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
Chào Mừng Tân Kitô Hữu*

**Ngoc Bui
Man Doan
Ho Michael
Bao Chau Nguyen
Ngoa Nguyen
Sang Nguyen
Tuan Nguyen**

**Huy Phung
Tuong Pham
Linh Van
Joshua Ramirez
Brigette Ramirez
Destiny Anabelle Dominguez Lopez
Jonathan Castillo**

Đáp Ca

Đây là ngày Chúa đã lập ra, chúng ta hãy mừng rỡ hân hoan về ngày đó.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, Ngày 9 tháng 4, 2023

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến trong niềm vui của Chúa Kitô Phục Sinh!

Chúa Kitô đã Phục Sinh Alleluia Alleluia!

Cùng với Cha Joseph Thái, quý Thầy Sáu Adolfo và Phan Đức Tạo và toàn thể giáo xứ Đức Mẹ La Vang, xin kính chúc Ban Chấp Hành, Quý Đoàn Thể, Quý Vị Ân Nhân và toàn thể giáo dân Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang một Lễ Phục Sinh tràn đầy bình an và hy vọng của Chúa Kitô Đấng toàn thắng sự chết. Giáo xứ cũng xin chân thành chúc mừng tới 14 người đã được rửa tội trong Lễ Vọng Phục Sinh năm nay. Nguyên xin Chúa Kitô Phục Sinh ban muôn ơn lành trên quý anh chị em tân Kitô hữu của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Giáo xứ Đức Mẹ La Vang cũng xin chân thành cảm ơn quý đoàn thể, quý ca đoàn đã đóng góp công sức cho chương trình tuần thánh vừa qua được diễn ra rất thành công và tốt đẹp.

Lễ Phục Sinh là một lễ quan trọng nhất của giáo hội với ba lý do. 1) Chúa Giêsu Kitô sống lại là căn bản của niềm tin Công Giáo. Đây là phép lạ lớn nhất và chứng minh rằng Chúa Giêsu là Chúa. Đó là lý do thánh phao-lô viết “Nếu Đức Kitô không sống lại thì việc rao giảng của chúng tôi là hão huyền và niềm tin của chúng ta cũng hão huyền (1 Cor 15:14) “Chúa Giêsu là Chúa, Ngài đã sống lại” (Roma 10:9) là chủ đề chính cho việc rao giảng của các tông đồ bởi Chúa Giêsu đã tiên báo như vậy. Sự sống lại của Chúa là dấu chỉ của Thiên Tính của Ngài; “Hãy phá hủy đền thờ này đi và trong ba ngày ta sẽ xây lại (Jn 2:19) Những nhà lãnh đạo của các tôn giáo khác không có ngôi mộ trống như Chúa Giêsu đã có.” 2) Lễ Phục Sinh là bảo đảm cho sự sống lại của chúng ta. Chúa Giêsu đã quả quyết với Mát-thêu nơi mộ của Lazarô “ Ta là sự sống lại và là sự sống, ai tin vào ta sẽ được sống cho dù đã chết” (Jn 11:25-26) 3) Lễ Phục Sinh là Đại Lễ đem lại cho chúng ta niềm hy vọng và niềm phấn khởi trong thế giới đầy những đau đớn, khô sở và nước mắt. Lễ Phục Sinh nhắc nhở chúng ta rằng cuộc sống là đáng sống. Niềm tin của chúng ta là sự hiện hữu đích thật của Chúa Kitô Phục Sinh trong trái tim, trong giáo hội và trong bí tích thánh thể và trên trời đem lại cho chúng ta ý nghĩa của cuộc sống cá nhân, cũng như đời sống cộng đồng trong phụng vụ và cho ta sức mạnh để chống lại những cám dỗ và cho chúng ta sự tự do và bớt đi những lo lắng và sợ hãi.

Chúng ta hãy sống cuộc sống của những người tin vào sự Sống Lại. Lễ Phục Sinh đem lại cho chúng ta niềm vui là chúng ta là những người được sống lại” Có nghĩa là chúng ta không còn chôn mình trong những nấm mồ của tội lỗi, tật xấu, nghiệm ngập nguy hiểm thất vọng và nghi ngờ. Thay vào đó, chúng ta sống trong niềm vui và cuộc sống bình an luôn cảm nghiệm sự hiện diện của Chúa Kitô Phục Sinh trong mọi tình huống cuộc và trong sự buồn chán và đau khổ của cuộc sống hằng ngày. Chúng ta hãy sống niềm vui và sức mạnh của Chúa Kitô Phục Sinh. Chúng ta hãy nhớ lại rằng mỗi lần chúng ta cố gắng thi hành bác ái công giáo là có lòng thương xót và tha thứ, chống lại chước cám dỗ là mỗi lần chúng ta chia sẻ niềm vui của Đức Kitô Phục Sinh. **Chúc Mừng Phục Sinh! Happy Easter, Feliz Pascual!**

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân

Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 02/04/2023: **\$15,836**

Tổng số phong bì: **290**

Đóng góp qua mạng: **\$385** Số lần đóng góp: **16**

Gian hàng thực phẩm: **\$4,000**

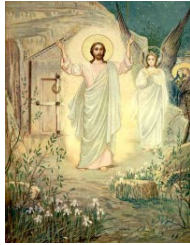
Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

MỪNG CHÚA PHỤC SINH



Nhân dịp Lễ Phục Sinh, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang xin chân thành kính chúc quý ân nhân, Ban Thường Vụ, quý đoàn thể, ban ngành, phong trào, và toàn thể quý ông bà anh chị em mùa Phục Sinh tràn đầy niềm tin, tình thương, và ân sủng của Chúa Kitô Phục Sinh. Chúng tôi cũng xin chân thành tri ân tất cả mọi sự đóng góp mà quý vị dành cho Giáo Xứ trong suốt mùa chay thánh vừa qua. Xin quý vị tiếp tục ủng hộ và cầu nguyện cho Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

CHÚA NHẬT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT



Trong Năm Thánh 2000, Đức Gioan Phaolô II đã ấn định rằng trong toàn thể Hội Thánh, Chúa Nhật sau Lễ Phục Sinh, ngoài danh hiệu Chúa Nhật áo trắng, sẽ còn được đặt tên là Chúa Nhật kính Lòng Chúa Thương Xót. Chúa Giêsu đã mạc khải cho Nữ Tu Faustina biết rằng Lòng Thương Xót của Ngài luôn sẵn sàng tha thứ cho những tội nhân xấu xa nhất, ngay cả đối với người tuyệt vọng. Ngài mong muốn mọi người đi xưng tội và rước lễ để hoàn toàn được ơn tha thứ mọi tội lỗi và hình phạt trong ngày lễ Lòng Thương Xót Chúa. Chúa Giêsu đã tuôn đổ cả đại dương ân sủng trên những linh hồn đến với Lòng Thương Xót của Ngài. Mọi tội lỗi đều được Thiên Chúa tha thứ, bởi “Tình Thương Mạnh Hơn Tội Lỗi”.



QUỸ MỤC VỤ 2023

Giáo Xứ đã bắt đầu phát các phong thư cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2023. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA 2023**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hàng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG NĂM

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 7/5/2023**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 25/4/2023**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI

Thong Ngo & Christine Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 27 tháng 5, 2023

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit “1 năm” trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí “1 tháng trước” ngày Lễ Hôn Phối. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 4 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho nền văn hóa hòa bình và bất bạo lực.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho hòa bình và bất bạo lực được lan tỏa khắp nơi, nhờ các quốc gia và người dân biết giảm bớt sử dụng vũ khí.

Responsorial Psalm

This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad.

Pastor's Corner

Easter Sunday, April 9, 2023

Dear Brothers and Sisters in the Risen Lord!

The Lord is truly Risen, Alleluia Alleluia!

Together with Father Joseph Thai Nguyen, Deacons Adolfo và David Phan and the entire parish of Our Lady of La Vang, we wish all of you a Blessed Easter with love, peace, and joy of our Risen Lord. I want to congratulate our 14 Newly Baptized at the Easter Vigil. I also wish to thank all those who worked very hard to make this Easter Celebration a holy and joyful one. May the Risen Lord bless our Newly Baptized and their families!

Easter is the greatest and the most important feast in the Church for three reasons: (1) The Resurrection of Christ is the basis of our Christian Faith. It is the greatest of the miracles, for it proves that Jesus is God. That is why St. Paul writes: *"If Christ has not been raised, then our preaching is in vain; and your faith is in vain"* (1 Cor 15: 14). *"Jesus is Lord, He is risen!"* (Rom 10:9), was the central theme of the *kerygma* (or 'preaching'), of the apostles, because Jesus had prophesied His Resurrection as a sign of His divinity: *"Tear down this temple and in three days I will build it again"* (Jn 2:19). The founder of no other religion has an empty tomb as Jesus has. (2) Easter is the guarantee of our own resurrection. Jesus assured Martha at the tomb of Lazarus: *"I am the Resurrection and the life; whoever believes in me will live even though he dies"* (Jn 11:25-26). (3) Easter is a feast which gives us hope and encouragement in this world of pain, sorrow, and tears. It reminds us that life is worth living. It is our belief in the Real Presence of the Risen Jesus in our souls, in His Church, in the Blessed Sacrament, and in Heaven that gives meaning to our personal as well as our communal prayer, strength to fight against temptations, and freedom from unnecessary worries and fears.

Let us live the lives of Resurrection people: Easter gives us the joyful message that we are a "Resurrection people". This means that we are not supposed to lie buried in the tomb of our sins, evil habits, dangerous addictions, despair, discouragement, or doubts. Instead, we are expected to live a joyful and peaceful life, constantly experiencing the living presence of the Risen Lord in all the events of our lives and amid the boredom, suffering, pain, and tensions of our day-to-day life. We need to live new, disciplined lives in the Risen Jesus. Our awareness of the all-pervading presence of the Risen Lord in and around us, and the strong conviction of our own resurrection, help us to *control our thoughts, desires, words, and behavior*. This salutary thought inspires us to *honor our bodies, keeping them holy*, pure and free from evil habits and addictions. Our conviction about the presence of the Risen Lord in our neighbors and in all those with whom we come into contact should encourage us to respect them, and to render them loving, humble and selfless service. We need to become transparent Christians - we are called to be transparent Christians, showing others through our lives the love, mercy, compassion, and spirit of self-sacrificing service of the Risen Jesus living in our hearts. **Happy Easter to all of you and to your families!**

Sincerely yours in Jesus the Risen Lord and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen,

Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 04/02/2023 Collection: **\$15,836**

Number of Envelopes: **290**

EFT: **\$385** Number of EFT: **16**

Food Sales: **\$4,000**

Please use envelopes or online giving as an act of thanksgiving to the Lord.

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Éste es el día del triunfo del Señor. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo de Pascua, abril 9, 2023

¡Queridos hermanos y hermanas en el Señor Resucitado!

El Señor ha Resucitado de verdad, ¡Aleluya, Aleluya!

Junto con el Padre Joseph Thai Nguyen, los Diáconos Adolfo, David Phan y toda la parroquia de Nuestra Señora de La Vang, les deseamos a todos una Bendita Pascua con el amor, la paz y la alegría de nuestro Señor Resucitado. Quiero felicitar a nuestros 14 Recién Bautizados en la Vigilia Pascual. También quiero agradecer a todos aquellos que trabajaron arduamente para hacer de esta celebración pascual una celebración santa y alegre. ¡Que el Señor Resucitado bendiga a nuestros Recién Bautizados y sus familias!

La Pascua es la fiesta más grande y más importante de la Iglesia por tres razones: (1) La Resurrección de Cristo es la base de nuestra fe cristiana. Es el más grande de los milagros, porque prueba que Jesús es Dios. Por eso escribe San Pablo: “Si Cristo no resucitó, vana es nuestra predicación; y vuestra fe es en vano” (1 Cor 15, 14). “¡Jesús es el Señor, ha resucitado!” (Rm 10,9), era el tema central del kerygma (o 'predicación'), de los apóstoles, porque Jesús había profetizado su Resurrección como signo de su divinidad: “Derribad este templo y en tres días lo edificaré de nuevo” (Jn 2,19). El fundador de ninguna otra religión tiene una tumba vacía como la de Jesús. (2) La Pascua es la garantía de nuestra propia resurrección. Jesús aseguró a Marta en la tumba de Lázaro: “Yo soy la Resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque muera, vivirá” (Jn 11, 25-26). (3) La Pascua es una fiesta que nos da esperanza y aliento en este mundo de dolor, tristeza y lágrimas. Nos recuerda que vale la pena vivir la vida. Es nuestra creencia en la Presencia Real de Jesús Resucitado en nuestras almas, en Su Iglesia, en el Santísimo Sacramento y en el Cielo lo que da sentido a nuestra oración personal y comunitaria, fuerza para luchar contra las tentaciones y libertad de preocupaciones y temores innecesarios.

Vivamos la vida del pueblo de la Resurrección: La Pascua nos da el mensaje gozoso de que somos un “pueblo de la Resurrección”. Esto significa que no debemos estar enterrados en la tumba de nuestros pecados, malos hábitos, adicciones peligrosas, desesperación, desánimo o dudas. En cambio, se espera que vivamos una vida alegre y pacífica, experimentando constantemente la presencia viva del Señor Resucitado en todos los eventos de nuestras vidas y en medio del aburrimiento, el sufrimiento, el dolor y las tensiones de nuestra vida cotidiana. Necesitamos vivir vidas nuevas y disciplinadas en Jesús Resucitado. Nuestra conciencia de la presencia omnipresente del Señor Resucitado dentro y alrededor de nosotros, y la fuerte convicción de nuestra propia resurrección, nos ayudan a controlar nuestros pensamientos, deseos, palabras y comportamiento. Este saludable pensamiento nos inspira a honrar nuestros cuerpos, manteniéndolos santos, puros y libres de malos hábitos y adicciones. Nuestra convicción acerca de la presencia del Resucitado en nuestro prójimo y en todos aquellos con quienes nos relacionamos debe alentarnos a respetarlos ya prestarles un servicio amoroso, humilde y desinteresado. Necesitamos convertirnos en cristianos transparentes: estamos llamados a ser cristianos transparentes, mostrando a los demás a través de nuestras vidas el amor, la misericordia, la compasión y el espíritu de servicio abnegado de Jesús Resucitado que vive en nuestros corazones. ¡Felices Pascuas para todos ustedes y sus familias!

¡Sinceramente suyo en Jesús el Señor Resucitado y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 04/02/2023: **\$15,836**

Total Sobres Recibidos: **290**

EFT: **\$385** Donaciones Electrónicas: **16**

Venta de Comida: **\$4,000**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

RECEPCIONIST

Our Lady of La Vang Parish is looking for two part-time office assistants:

1. One bilingual English and Vietnamese
2. One bilingual English and Spanish

Job Description:

An Office Assistant, or Administrative Assistant, is responsible for performing a range of clerical and administrative tasks to support daily operations in a office setting. Their duties include:

- Answering phone, taking messages.
- Sorting and distributing mail throughout the office.
- Greeting office visitors and directing them to employees.
- Coordinating with Managers to schedule appointments or update schedules, and
- Some computer skills.

Please come to the office to get an application and bring it back with a Resume.

HAPPY EASTER!



May the glory of the Lord's miracle strengthen your faith and renew your hope! On behalf of the parish, we would like to send our warm wishes to our benefactors, ministry groups, and each and everyone of you a Easter Season full of faith, love, and blessings from our Risen Lord. We are grateful for all of your contributions to our parish and please continue to support our parish so we can grow stronger. ***Happy Easter!***

PSA 2023

We have already started the PSA 2023 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2023 PSA. Thank you and God Bless.

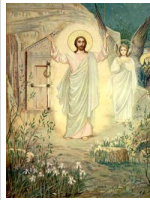
NOTICIAS

DIVINA MISERICORDIA



El Ministerio de la Divina Misericordia invita a toda la comunidad a la Novena que empezará el Viernes 4/7/2023 a las 4pm. Para más información de las novenas por favor venir al grupo para que obtenga el calendario de las Novenas. Los esperamos. Dios los bendiga.

FELICES PASCUAS



¡Que la gloria del milagro del Señor fortalezca nuestra fe y renueve nuestra esperanza! En nombre de la parroquia, nos gustaría enviar nuestros cálidos deseos a nuestros benefactores, grupos ministeriales y a todos y cada uno de ustedes que esta Pascua sea llena de fe, amor y bendiciones de nuestro Señor Resucitado. Estamos agradecidos por todas sus contribuciones a nuestra parroquia y continúen apoyando a nuestra parroquia para que podamos crecer más fuertes. ¡Felices Pascuas!

NUEVOS BAUTIZADOS

Nuestra Senora de la Vang le da la **BIENVENIDA** a los Nuevos Bautizados, por favor orar por ellos.

Jonathan Castillo
Destiny Anabelle Dominguez Lopez
Brigitte Ramirez
Joshua Ramirez

ETERNO DESCANSO



Señor Jesucristo, Hijo de Dios, mira con ojos de compasión a tu sierva **María Guadalupe Gálvez** a quien has llamado del seno de nuestra familia. Bendice el amor que siempre nos tuvo en la tierra y haz que, desde el cielo, pueda seguir ayudándonos. Toma bajo tu protección misericordioso a nosotros a quienes ella ha tenido que abandonar en la tierra.

Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

Oremos por nuestros hermana:
María Guadalupe Gálvez

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2023

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$11.000.000

Hiện Có: \$10.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2023 – 31/12/2023.

*Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

*Khi Quý Vị đóng góp từ 10 ngàn trở lên,
Giáo Xứ sẽ kính tặng một tượng Đức Mẹ La Vang khi khánh thành.*

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2023 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số tiền dư ra sẽ được bỏ vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2024, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2023 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

Các Bậc Ân Nhân của Quý Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Billy Bui	\$10,000
Haley ThuThuy Phan	\$3,000
Vu Dinh Man	\$3,000
Tuan Duc Nguyen	\$500
Amy Dao	\$200
Huynh V Chinh	\$200
Andrea Garcia	\$130
Binh Huu Pham	\$100
Một Ân Nhân	\$100
Thien Duc Dinh	\$100
Martin Nguyen	\$100
Vu Thi Ly	\$100

Nguyễn xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour: Ngày 16 tháng 4, 2023 - Đại hội Lòng Thương Xót Chúa (Long Beach, California). Khởi hành 6:30AM tại Trung Tâm Công Giáo và GX Đức Mẹ La Vang - \$40/người.

Tour: Ngày 30 tháng 4, 2023 (1 ngày, khởi hành 7AM) **San Diego** - Nhà Thờ Chính Tòa San Diego - Du ngoạn tàu trên biển - chiến hạm USS (không bao vé vào cửa) - Ăn trưa buffet.

Tour: Ngày 7 tháng 5, 2023

Đại Lễ Đền Viện Xitô (Chùa Sĩ Hạnh) - Sáng đi (6:45AM), chiều về (Ăn sáng, cafe, cơm trưa) - \$50/người.

Tour: Ngày 10, 11 tháng 6, 2023

Hearst Castle and Mission Santa Barbara, California - \$300/người

Tour: Ngày 7, 8, 9, 10 tháng 7, 2023

Hành hương Đức Mẹ Guadalupe (Mexico City).

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu, ngày 2 - 7 tháng 8, 2023

- Đi máy bay (đưa đón phi trường đi và về) - \$850/người.

- Đi xe bus - \$600/người.

Tour: Tháng 8 năm 2023 - Du ngoạn **Lake Tahoe** - Moterry Bay 17 Millas Dr - Virginia City (Bắc California). Tham quan danh lam thắng cảnh Bắc California, Đền Viện Châu Sơn, Thủ Phủ Sacramento, Nhà Thờ các Thánh Tử Đạo VN.

Tour: Ngày 20, 21, 22 tháng 10 năm 2023

Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas - ở Hotel, đi xe bus (bảo hiểm 5 triệu dollars) - khởi hành 6:30AM tại Trung Tâm Công Giáo và GX Đức Mẹ La Vang.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422 5269 Hải Vũ (714) 422 5278

Tiffany (714) 234 1745 Kathy (714) 839-8508

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

*Please contact the parish
office for your
advertisement.*